

# Anna Shkapa

## Instructor of Russian

---

### Anna Shkapa

Bologna (BO)  
Italy

[a.s.shkapa@gmail.com](mailto:a.s.shkapa@gmail.com)

---

### Professional summary

Russian language instructor skilled in motivating and mentoring students of all ages and learning levels with excellent communication skills demonstrated by more than 8 years of teaching experience. Implements traditional and innovative methods to motivate students to learn the Russian language and understand Slavic culture.

---

### Work history

#### Current experience

---

#### Ca' Foscari University of Venice / Instructor of Russian as a foreign language

SEPTEMBER 2019 - CURRENT, VENICE

##### Academic Year 2021/22

Russian Language I (A, B, C, D, Hospitality Innovation and e-tourism)

##### Academic Year 2020/21

Russian Language I (A, B, C)

Russian Language III (C, D, E)

##### Academic Year 2019/20

Russian Language I (C)

Russian Language II (C)

Russian Language III (C)

Russian Language (Language and Translation, IV)

#### University of Bologna (Department of Interpreting and Translation, DIT)/ Adjunct Professor

SEPTEMBER 2019 - CURRENT, FORLI

##### Academic Year 2021/22

1. Russian Language and Culture II (Second Language)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/444836>
2. Translation from Italian into Russian II (Second Language)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/376663>
3. Specialized Translation from Italian into Russian  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/412969>

4. Advanced Russian  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/470072>

#### **Academic Year 2020/21**

1. Russian Language and Culture II (Second Language)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/444836>
2. Translation from Italian into Russian II (Second Language)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/376663>
3. Specialized Translation from Italian into Russian  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/412969>
4. Media Communication (Russian)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/412956>

#### **Academic Year 2019/20:**

1. Russian Language and Culture II (Second Language)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/376255>
2. Translation from Italian into Russian II (Second Language)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/376663>
3. Specialized Translation from Italian into Russian  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/412969>
4. Media Communication (Russian)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/412956>

**University of Bologna (Department of Modern Languages, Literatures, and Cultures, LILEC)/ Adjunct Professor, Teaching tutor**

SEPTEMBER 2019 - CURRENT, BOLOGNA

#### **Academic Year 2021/22**

##### **Adjunct Professor**

1. Russian Linguistics and Language 3  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/329394>

**Teaching tutor**

2. History of the Russian Language  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/402045>
3. Russian Linguistics 2 (2nd year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/402072>
4. Russian Language (1st year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2021/328007>

#### **Academic Year 2020/21**

1. History of the Russian Language  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/402045>
2. Russian Linguistics 2 (2nd year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/402072>
3. Russian Language (1st year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2020/328007>

#### **Academic Year 2019/20**

1. History of the Russian Language  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/402045>
2. Russian Linguistics1 (1st year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/402035>
3. Russian Linguistics 2 (2nd year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/402072>
4. Russian Language (1st year, Second cycle degree programme)  
<https://www.unibo.it/en/teaching/course-unit-catalogue/course-unit/2019/328007>

---

## Work history

### Previous experience

---

#### University of Naples “L’Orientale” / Instructor of Russian as a foreign language

OCTOBER 2018 - SEPTEMBER 2019, NAPLES

Russian language 1 (1st year, Bachelor’s degree)

Russian language 2 (2nd year, Bachelor’s degree)

Russian language 3 (3rd year, Bachelor’s degree)

Russian language and translation (1st year, Second cycle degree programme)

#### The Carlo Bo University for Linguistic Mediators (Istituto di Alti Studi SSML Carlo Bo) / Adjunct Professor

SEPTEMBER 2018 - SEPTEMBER 2019, BOLOGNA

- Written Language Mediation between Russian and Italian ( 40 hours of frontal teaching and exercises)
- Oral Language Mediation between Russian and Italian (40 hours of frontal teaching and exercises)
- Russian grammar and linguistic structures (40 hours of frontal teaching and exercises)
- Russian grammar and communication structures (40 hours of frontal teaching and exercises)
- Extracurricular course ‘Russian language for beginners’ ( 48 hours of frontal teaching and exercises)

#### Cultural Association ‘Portico delle Parole’/ Instructor of Russian as a foreign language

SEPTEMBER 2017 - DECEMBER 2019, BOLOGNA

<https://www.porticodelleparole.it/te-di-sabato/>

#### ‘Italo Calvino’ Italian School / Instructor of Russian as a foreign language

SEPTEMBER 2015 - JUNE 2016, MOSCOW

<https://schoolitalia.ru/>

#### Freelance / Teacher of Russian as a foreign language

JANUARY 2014 - AUGUST 2016, MOSCOW

I have worked as a teacher of Russian as a foreign language for many multinational companies such as L’Oreal, Maire Tecnimont Group, Codest International S.r.l./ General contractor.

[Moscow State University of Psychology and Education/](#)  
Instructor of Russian as a foreign language (Italian and Chinese  
students)

JANUARY 2015 - APRIL 2015, MOSCOW

[Moscow State University of Design and Technology/](#) Teacher of  
Russian language and literature (Russian students)

SEPTEMBER 2014 - JANUARY 2015, MOSCOW

[Russian State University for the Humanities/](#) Instructor of  
Russian as a foreign language (teaching practice)

OCTOBER 2010 - JANUARY 2011, MOSCOW

---

## Education

---

### Degree

[Russian State University for the Humanities/](#) PhD in Russian  
Studies

OCTOBER 2010 - OCTOBER 2013, MOSCOW

In December 2013 I successfully defended my PhD dissertation in Russian Literature, dedicated mainly to the handwritten and printed tradition of the 'Passion of Christ' (Strasti Christovy).

Supervisor: Lyustrov Mikhail Y.

[Novosibirsk State University](#) / Russian Philology - Russian  
language and literature, Russian as a foreign language (Single  
Cycle Degree Programme, 5 years)

SEPTEMBER 2005 - JUNE 2010, NOVOSIBIRSK

Cum laude

Supervisor: Dergacheva Elena I.

[University of Bologna](#) / Bachelor's degree in Economics, Markets  
and Institutions

SEPTEMBER 2016 - SEPTEMBER 2021, BOLOGNA

---

## Professional Development

[Peoples' Friendship University of Russia RUDN](#) / Qualifying  
examiner for TORFL (Test of Russian as Foreign Language) A1,  
A2, B1 levels, exams for migrants and for applicants for Russian  
citizenship

APRILE 2015, MOSCOW

Certificate of Professional Development in 'Linguo Didactic testing of Russian as a foreign language'

Lomonosov Moscow State University/ Qualifying examiner for  
TORFL (Test of Russian as Foreign Language (all levels)  
FEBRUARY 2019 - MAY 2019, MOSCOW

Certificate of Professional Development in 'Linguo Didactic testing of  
Russian as a foreign language'

---

**Skills**

- A patient and calm manner.
- Excellent organizational skills.
- A love of teaching and passing on knowledge.
- Constant learning
- Interest in different languages and cultures
- Superb communication skills.
- Authority to control and direct a numerous group of people.
- Technological literacy for online teaching

---

**Languages**

Russian (mother tongue)  
Italian (C2), CILS  
German (B2 )  
English (B2)

---

**Additional Information**

- From 2020 member of ANILS (Italian National Association of Teachers of Foreign Languages).
- From 2019 member of AIS (Italian Association of Slavists).
- From 2015 member of AILLI-Russia (Association of Teachers of the Italian Language, Russia).
- From 2020 art-cultural mediator of FAI (The Italian Environmental Fund), Emilia Romagna region

---

**Publications**

1. SHKAPA, ANNA. Tradizione e diffusione dell'opera Strasti Christovy (Passione di Cristo) in Russia nei secoli XVII-XX: dai manoscritti alle edizioni a stampa in *Ricerche slavistiche. Nuova serie 3 (LXIII) 2020*, pp.227- 247

2. SHKAPA ANNA. Peredača ekzotizmov ruskega jezika pri audiovizual'nom prevodu na ital'janskij in Izobraženje i slovo: graffiti, ilustraciji, komiksy : tezisy dokladov Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii. 20–21 oktjabrja 2020 g. = L'italiano tra parola e immagine: graffiti, illustrazioni, fumetti : Abstracts. Convegno internazionale a carattere pratico e scientifico. 20–21 october 2020, Moscow. Moscow, 2021, pp.38 – 39. ISBN 978-5-00120-240-0
3. SHKAPA, ANNA; SHKAPA, ELENA. Figura jazykovogo assistenta v Italii i status nositelja ruskego jezika in Mir bez granic: russkij jazyk kak inostrannyj v meždunarodnom obrazovatel'nom prostranstve vol. 2.0. Materialy II Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii 19–21 dekabrja 2019g. A cura di L. B. Vorob'eva, Ju. N. Grickevič, S. V. Luk'janova, L. M. Popkova; PskovGU. — Pskov 2020, pp.326-336 (ISBN 978-5-91116-929-9)
4. SHKAPA, ANNA; SHKAPA, ELENA Roždestvenskaja tema v rasskazach Dino Buzzati: k probleme žanra roždestvenskogo rasskaza v ital'janskoj literature in Novyj filologičeskij vestnik, 2019, vol.2(49), pp.309-319 (ISSN: 2072-9316) (Christmas theme in the stories by Dino Buzzati: to the problem of the genre of Christmas story in Italian literature)  
URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=39102782>
5. SHKAPA, ANNA; SHKAPA, ELENA Sistema testirovanija po ruskomu jazyku kak inostrannomu (TRKI) v evropejskoj sisteme CEFR in Materialy III meždunarodnoj konferencii prepodavatelej ruskego jezika v Turcii. Ankara 16-17 novembre 2019, pp. 77-87 (ISBN 978-605-031-572- 1) (Test of Russian language as a Foreign Language (TORFL) in the Common European Framework of Reference for Languages)  
URL: <http://rusmer.com/?p=5037>
6. SHKAPA, ANNA. Dinamičeskoe razvitie pamjatnika «Strasti Christovy» i osobennosti ego žanrovogo opredelenija// Rusistica Latviensis 9. Global'nye i lokal'nye processy v slavjanskijh jazykah, literaturah, kul'turah 3. Riga, 202\*. [Forthcoming]
7. SHKAPA, ANNA. Il "Miod": la bevanda dei principi russi in Racconti a tavola, Vol.3, 2017, pp.291-293. Historica Edizioni (ISBN 978-88-94870- 80-0)
8. SHKAPA A.S. Apokrifičeskij sužet «Sošestvie vo Ad» v drevnich literaturnych tekstach i ikonografii in Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogičeskogo universiteta. Tomsk 2015, vol. 6 (159), pp.155-160. (ISSN 1609-624X  
[\[https://portal.issn.org/resource/issn/1609-624X\]](https://portal.issn.org/resource/issn/1609-624X)).

9. SHKAPA, ANNA. K voprosu o formirovanii teksta drevnerusskogo pamjatnika «Strasti Christovy» in UČENYE ZAPISKI ORLOVSKOGO GOSUDARSTVENNOGO UNIVERSITETA. SERIJA: GUMANITARNYE I SOCIAL'NYE NAUKI. Orel 2015. Vol.5(68), pp. 197-204. (ISSN: 1998- 2720).
10. SHKAPA, ANNA. Epičeski-didaktičeskaja passijnaja literatura zapadnoevropejskich stran i drevnerusskie Strasti Christovy in Letnjaja škola po russkoj literature, 2015, vol. 11. № 1, pp. 3-13. (ISSN: 2587- 8190)
11. SHKAPA, ANNA. «Strasti Christovy» i zapadnoevropejskaja literaturnaja tradicija (k postanovke problemy) in Letnjaja škola po russkoj literature, 2013. vol. 9. № 1, pp. 308-319. (ISSN: 2587-8190)
12. SHKAPA, ANNA. Drevnerusskij pamjatnik "Strasti Christovy": literaturnaja tradicija i žanr: dissertacija kandidata filologičeskich nauk: 10.01.01 / RGGU. Moskva, 2013. – 312 pp. [Ph.D Dissertation]
13. SHKAPA, ANNA. Drevnerusskij pamjatnik "Strasti Christovy": literaturnaja tradicija i žanr: Avtoreferat dissertaciji na soiskanie ucenoi filologičeskich nauk: 10.01.01, RGGU. Special'nost' 10.01.01 - russkaja literatura, MOSKVA, ROSSIJSKAJA AKADEMIJA NAUK, Moskva, 2013. – 24 pp. [Abstract of Ph.D Dissertation]
14. SHKAPA, ANNA. «Slovo o strastech Gospoda Boga i Spasa našego Iisusa Christa» i pamjatnik drevnerusskoj literatury «Strasti Christovy» (k postanovke problemy) in Materialy Meždunarodnogo molodežnogo naučnogo foruma «LOMONOSOV—2013»: XIX meždunarodnaja molodežnaja naučnaja konferencii studentov, aspirantov i molodych učenyh «LOMONOSOV»: filologija: istorija russkoj literatury; a cura di A. I. Andreev, A. V. Andrijanov, E. A. Antipov, M. V. Čistjakova [Risorsa multimediale]. DVD. Moskva, Universita' Statale di Lomonosov, MAKS Press, 2013. ISBN 978-5-317-04429-9.
15. SHKAPA, ANNA. Drevnerusskij pamjatnik «Strasti Christovy» kak romannaja struktura// Vestnik RGGU. Seriya «Istorija. Filologija. Kulturologija. Vostokovedenije», 2012, vol. 18 (98), pp.40-51. (ISSN 2073-6355)
16. SHKAPA, ANNA. K probleme žanrovoj determinacii drevnerusskogo pamjatnika «Strasti Christovy» in Letnjaja škola po russkoj literature, 2012, vol. 8 (1), pp. 333-342 (ISSN: 2587-8190, recensito da Russian Science Citation Index)  
URL: <https://www.elibrary.ru/contents.asp?id=34216553>
17. SHKAPA, ANNA. Nekotorye aspekty izučenija drevnerusskogo



sbornika «Strasti Christovy»// VIII Paschal'nye čtenija: materialy Vos'moj naučnometodičeskoj konferencii «Gumanitarnye nauki i pravoslavnaja kul'tura». Moskva, Litera, 2011, pp. 420-424. ISBN: 978-5-904729-07-3.

18. SHKAPA, ANNA. K literaturnoj traditsii drevnerusskogo sbornika «Strasti Christovy»// materialy XLVIII meždunarodnoj naučnoj studenčeskoj konferentsii «Student i naučno-techničeskij progress»: literaturovedenije. Novosibirsk: izdatel'stvo Novosibirskogo Gosudarstvennogo Universiteta, 2010, pp.17-18. (ISBN: 978-5-8036-0380-1).